

**Bruxelles, 14 octombrie 2025
(OR. en)**

**14005/25
ADD 1**

**Dosar interinstituțional:
2025/0321 (NLE)**

**ENER 527
ENV 1016
RELEX 1294
COWEB 118
COEST 749**

PROPUNERE

Sursă:	Secretara Generală a Comisiei Europene, sub semnătura dnei Martine DEPREZ, Directoare
Data primirii:	14 octombrie 2025
Destinatar:	Dna Thérèse BLANCHET, Secretară Generală a Consiliului Uniunii Europene
Nr. doc. Csie:	COM(2025) 636 annex
Subiect:	ANEXĂ la Propunerea de decizie a Consiliului privind poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii Europene în cadrul Consiliului ministerial al Comunității Energiei în ceea ce privește modificările aduse Tratatului de instituire a Comunității Energiei în vederea actualizării și extinderii domeniului de aplicare al tratatului pentru a ține seama de evoluția legislației Uniunii în domeniul mediului

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor documentul COM(2025) 636 annex.

Anexă: COM(2025) 636 annex



COMISIA
EUROPEANĂ

Bruxelles, 14.10.2025
COM(2025) 636 final

ANNEX 1

ANEXĂ

la

Propunerea de decizie a Consiliului

privind poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii Europene în cadrul Consiliului ministerial al Comunității Energiei în ceea ce privește modificările aduse Tratatului de instituire a Comunității Energiei în vederea actualizării și extinderii domeniului de aplicare al tratatului pentru a ține seama de evoluția legislației Uniunii în domeniul mediului

ANEXA I
DECIZIA NR. 20xx/XX/MC-EnC
A CONSILIULUI MINISTERIAL AL COMUNITĂȚII ENERGIEI
din xx xx 202x

de modificare a Tratatului de instituire a Comunității Energiei și de punere în aplicare a anumitor dispoziții ale Directivei 2009/147/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 30 noiembrie 2009 privind conservarea păsărilor sălbatice

CONSILIUL MINISTERIAL AL COMUNITĂȚII ENERGIEI

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Energiei, în special articolele 25, 79 și 100 punctul (i),

întrucât:

- (1) Articolul 2 din Tratatul de instituire a Comunității Energiei (denumit în continuare „tratatul”) stabilește drept unul dintre obiectivele-cheie îmbunătățirea situației mediului în raport cu rețeaua de energie și cu eficiența energetică corespunzătoare în țările care sunt părți contractante.
- (2) Articolul 12 din tratat impune fiecărei părți contractante obligația de a pune în aplicare „acquis-ul comunitar din domeniul mediului” în conformitate cu calendarul de punere în aplicare a măsurilor respective prezentat în anexa II la tratat.
- (3) La articolul 16 din tratat sunt enumerate actele legislative din acquis-ul comunitar din domeniul mediului care sunt acoperite de tratat.
- (4) În conformitate cu articolul 25 din tratat, Comunitatea Energiei poate lua măsuri pentru a pune în aplicare modificările acquis-ului comunitar prevăzut la titlul II, în concordanță cu evoluția dreptului Uniunii Europene.
- (5) Conform articolului 79 din tratat, Consiliul ministerial, Grupul permanent la nivel înalt sau Comitetul de reglementare adoptă măsuri în temeiul titlului II la propunerea Comisiei Europene. În temeiul articolelor 81 și 82 din tratat, aceste măsuri se iau cu majoritatea voturilor exprimate, fiecare parte contractantă dispunând de un vot.
- (6) Conform articolului 100 litera (i) din tratat, Consiliul ministerial poate modifica, cu unanimitatea membrilor săi, dispozițiile titlurilor I-VII din tratat.
- (7) Articolul 4 alineatul (2) din Directiva 2009/147/CE privind conservarea păsărilor sălbatice este deja menționat la articolul 16 punctul (iv) din tratat.
- (8) Este necesar să se asigure o tranziție energetică justă, care să garanteze beneficii conexe pentru biodiversitate și să se evite deteriorarea stării de conservare a tipurilor de habitate naturale și a habitatelor speciilor din siturile de importanță internațională sau din zonele protejate la nivel național care găzduiesc tipuri de habitate naturale și specii de interes comunitar.

- (9) În contextul tratatului, planurile și proiectele privind rețeaua de energie trebuie să fie concepute astfel încât să atenueze sau, dacă este necesar, să limiteze pe cât posibil orice impact negativ asupra biodiversității.
- (10) Articolul 2 din Directiva 2009/147/CE prevede că trebuie luate măsuri pentru a menține populația tuturor speciilor de păsări care se găsesc în stare sălbatică pe teritoriul european al statelor membre ale Uniunii.
- (11) Articolul 4 alineatul (4) a doua teză din Directiva 2009/147/CE prevede obligația de a depune eforturi pentru a evita poluarea sau deteriorarea habitatelor în afara zonelor de protecție. Speciile de păsări sunt larg răspândite și mobile și este necesar să se asigure faptul că se depun eforturi pentru a limita impactul rețelei de energie și dincolo de zonele protejate.
- (12) Articolele 5 și 9 din Directiva 2009/147/CE prevăd un cadru pentru protecția tuturor speciilor de păsări care se găsesc în stare sălbatică pe teritoriul european al statelor membre ale Uniunii. Este necesar să se aplice interdicțiile enumerate la articolul 5 din directiva menționată activităților din domeniul rețelei de energie având în vedere impactul pe care acestea îl pot avea asupra speciilor de păsări sălbatice care se găsesc în mod natural. În circumstanțe limitate, poate fi necesar să se deroge de la aceste interdicții, cu condiția ca criteriile necesare să fie îndeplinite.
- (13) Zonele protejate în temeiul Directivei 2009/147/CE fac obiectul cerințelor de la articolul 6 alineatele (2), (3) și (4) din Directiva 92/43/CEE privind conservarea habitatelor naturale și a speciilor de faună și floră sălbatică în temeiul articolului 7 din directiva respectivă. La articolul 6 alineatele (2), (3) și (4) se stabilește un cadru pentru conservarea și protecția bazate pe sit prin cerințe preventive și procedurale menite să contribuie la menținerea sau readucerea la un stadiu corespunzător de conservare a habitatelor naturale și a habitatelor speciilor de faună și floră sălbatică de importanță comunitară.
- (14) Planurile și proiectele în sensul articolului 6 din Directiva 92/43/CEE se pot referi, de asemenea, la rețeaua de energie și pot avea un impact semnificativ asupra integrității siturilor de importanță internațională și a zonelor protejate la nivel național care găzduiesc tipuri de habitate naturale și specii de interes comunitar. Va fi necesar să se ia măsuri compensatorii în cazul în care planurile sau proiectele respective privind rețeaua de energie trebuie totuși realizate din motive imperative de interes public major.
- (15) Directiva 2009/147/CE, împreună cu Directiva 92/43/CEE, reprezintă principalele instrumente juridice din dreptul Uniunii pentru punerea în aplicare a obligațiilor internaționale ale Uniunii care decurg din Convenția de la Berna privind conservarea vieții sălbatice și a habitatelor naturale din Europa (denumită în continuare „convenția”). În fiecare dintre părțile contractante și statele cu statut de observator la Convenția de la Berna urmează să fie stabilite zone de interes special pentru conservare aparținând „Rețelei Emerald”, ca instrument pentru atingerea obiectivelor generale ale convenției. Toate părțile contractante la tratat sunt și părți la convenție, cu excepția Kosovo¹. În fiecare țară care este parte contractantă la Convenția de la Berna se desemnează zone de interes special pentru conservare care aparțin Rețelei Emerald și zone de interes special pentru conservare care sunt candidate pentru a face parte din această rețea. Rețeaua Emerald este în continuare în curs de dezvoltare, deoarece

¹ Această denumire nu aduce atingere pozițiilor privind statutul și este conformă cu RCONU 1244, precum și cu Avizul CIJ privind Declarația de independență a Kosovo.

persistă o serie de lacune care trebuie rezolvate înainte ca aceasta să poată fi considerată completă și suficientă pentru a sprijini realizarea obiectivelor convenției.

- (16) Zonele protejate din punct de vedere juridic prin legislația națională vizează conservarea pe termen lung a tipurilor de habitate și a speciilor cu servicii ecosistemice și valori culturale asociate. Aceste zone sunt prezente în toate țările părți contractante la tratat.
- (17) Siturile Ramsar sunt zone umede de importanță internațională desemnate astfel în temeiul Convenției Ramsar asupra zonelor umede de importanță internațională, în special ca habitat al păsărilor acvatice („Convenția Ramsar”), un acord interguvernamental care urmărește să oprească pierderea de zone umede la nivel mondial. Toate părțile contractante la tratat sunt și părți la Convenția Ramsar și au desemnat situri Ramsar, cu excepția Kosovo.
- (18) Tratatul se referă la planuri și proiecte care sunt relevante pentru punerea în aplicare a Directivei 2009/147/CE, prin trimitere la articolele 6 și 7 din Directiva 92/43/CEE. Prin urmare, includerea Directivei 2009/147/CE în acquis-ul comunitar din domeniul mediului va asigura luarea în considerare a conservării speciilor de păsări și a habitatelor acestora la elaborarea și punerea în aplicare a planurilor și proiectelor legate de rețeaua de energie.
- (19) Articolul 2, articolul 4 alineatul (4) a doua teză, articolul 5, articolul 9 și anexa I la Directiva 2009/147/CE nu au fost încă încorporate în acquis-ul comunitar din domeniul mediului al Comunității Energiei.
- (20) Articolul 94 din tratat impune instituțiilor să interpreteze orice termen sau orice alt concept utilizat în tratat și care este derivat din dreptul Uniunii în conformitate cu jurisprudența Curții de Justiție a Uniunii Europene.
- (21) O serie de documente² de orientare prezintă modul în care Comisia înțelege dispozițiile articolului 6 din Directiva 92/43/CEE, inclusiv aplicarea acestuia la Directiva 2009/147/CE, și pot oferi orientări cu privire la aplicarea acestor dispoziții, având în vedere jurisprudența relevantă a Curții de Justiție a Uniunii Europene și ținând seama de experiența dobândită în ceea ce privește punerea în aplicare în statele membre ale Uniunii.
- (22) Acquis-ul comunitar din domeniul mediului prevăzut la articolul 16 din tratat și calendarul de punere în aplicare stabilit în anexa II la tratat ar trebui să fie aliniate cu legislația Uniunii privind conservarea naturii în măsura în care această legislație se referă la rețeaua de energie.
- (23) În cadrul reuniunilor sale din xxx și xxx, Grupul operativ pentru mediu a analizat în detaliu propunerea și a recomandat adoptarea acesteia cu o serie de adaptări care se reflectă în prezenta decizie. Comisia Europeană a aprobat adaptările respective.
- (24) În cadrul reuniunilor sale din xxx și xxx, Grupul permanent la nivel înalt a deliberat și a recomandat adoptarea prezentei decizii,

² „Gestionarea siturilor Natura 2000 – Dispozițiile articolului 6 din Directiva privind habitatele 92/43/CEE” (C/2018/7621) și Comunicarea Comisiei intitulată „Evaluarea planurilor și proiectelor în raport cu siturile Natura 2000 Orientări metodologice privind dispozițiile articolului 6 alineatele (3) și (4) din Directiva 92/43/CEE privind habitatele” (C/2021/6913).

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Tratatul de instituire a Comunității Energiei se modifică după cum urmează:

(1) La articolul 16, punctul (iv) se înlocuiește cu următorul text:

„(iv) articolul 2, articolul 4 alineatul (2) și alineatul (4) a doua teză, articolul 5, articolul 9 din Directiva 2009/147/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 30 noiembrie 2009 privind conservarea păsărilor sălbatice și anexa I la această directivă,”;

(2) În anexa II, punctul 4 se înlocuiește cu următorul text:

„4. Fiecare parte contractantă pune în aplicare articolul 2, articolul 4 alineatul (2) și alineatul (4) a doua teză, articolul 5, articolul 9 din Directiva 2009/147/CE din 30 noiembrie 2009 privind conservarea păsărilor sălbatice și anexa I la această directivă până la [cinci ani de la data adoptării prezentei decizii], fără a aduce atingere angajamentelor care decurg din procesul de aderare la Uniune și altor obligații internaționale.”

Articolul 2

(1) În sensul titlului II din Tratatul de instituire a Comunității Energiei, articolul 2 din Directiva 2009/147/CE se citește după cum urmează:

„Părțile contractante iau măsurile necesare în domeniul rețelei de energie pentru a menține populația tuturor speciilor de păsări care se găsesc în stare sălbatică pe teritoriul părților contractante cărora li se aplică Tratatul de instituire a Comunității Energiei la un nivel care să îndeplinească condițiile ecologice, științifice și culturale, ținând seama în același timp de cerințele economice și de recreere, sau pentru a adapta populația acestor specii la nivelul respectiv.”

(2) În sensul titlului II din Tratatul de instituire a Comunității Energiei, articolul 4 alineatul (4) a doua teză din Directiva 2009/147/CE se citește după cum urmează:

„Părțile contractante depun eforturi și în afara zonelor de protecție pentru a evita poluarea sau deteriorarea habitatelor speciilor de păsări, în măsura în care aceasta este legată de rețeaua de energie.”

(3) În sensul titlului II din Tratatul de instituire a Comunității Energiei, articolul 5 din Directiva 2009/147/CE se citește după cum urmează:

„Fără a se aduce atingere articolului 9, părțile contractante iau măsurile impuse pentru a stabili un sistem general de protecție pentru toate speciile de păsări care se găsesc în

mod natural în stare sălbatică pe teritoriul european al părților contractante cărora li se aplică Tratatul de instituire a Comunității Energiei, interzicând în special următoarele:

- (a) omorârea sau capturarea deliberată a speciilor respective, indiferent de metoda utilizată;
- (b) distrugerea sau producerea de daune în mod deliberat asupra cuiburilor sau ouălor sau eliminarea cuiburilor;
- (c) culegerea ouălor din natură și păstrarea acestora, chiar dacă sunt goale;
- (d) perturbarea deliberată a acestor păsări, în special în perioada de reproducere sau de maturizare, dacă o astfel de perturbare este relevantă în contextul obiectivelor prezentei directive;
- (e) ținerea în captivitate a păsărilor din specii a căror vânare și capturare este interzisă.”

(4) În sensul titlului II din Tratatul de instituire a Comunității Energiei, articolul 9 din Directiva 2009/147/CE se citește după cum urmează:

„(1) Părțile contractante pot aplica derogări de la prevederile articolului 5, în cazul în care nu există altă soluție satisfăcătoare, din următoarele motive:

(a) – în interesul siguranței și sănătății publice;

– în interesul securității aeriene;

– pentru a preveni daune considerabile asupra recoltelor, șeptelului, pădurilor, pescăriilor și apelor;

– pentru protecția florei și faunei;

(b) în scopul cercetării și învățământului, repopulării sau reintroducerii, precum și creșterii în legătură cu aceste acțiuni;

(c) pentru a permite, în condiții strict controlate și pe bază selectivă, capturarea, păstrarea sau alte utilizări judicioase ale anumitor păsări în număr mic.

(2) Derogările menționate la alineatul (1) trebuie să specifice următoarele:

(a) speciile care fac obiectul derogărilor;

- (b) mijloacele, sistemele sau metodele autorizate pentru capturare sau sacrificare;
- (c) condițiile de risc și circumstanțele de timp și spațiu sub rezerva cărora pot fi acordate astfel de derogări;
- (d) autoritatea împuternicită să declare că sunt îndeplinite condițiile impuse și să decidă mijloacele, sistemele sau metodele care pot fi utilizate, în ce limite și de către cine;
- (e) controalele care trebuie efectuate.

(3) În fiecare an, părțile contractante înaintează Secretariatului Comunității Energiei (denumit în continuare „Secretariatul”) un raport privind punerea în aplicare a alineatelor (1) și (2). Secretariatul se asigură că rapoartele sunt puse la dispoziția publicului.

(4) Pe baza informațiilor pe care le deține și, în special, pe baza informațiilor care îi sunt comunicate în temeiul alineatului (3), Secretariatul se asigură permanent că derogările menționate la alineatul (1) nu produc consecințe incompatibile cu prezenta directivă. Secretariatul ia măsurile necesare în acest scop.”

Articolul 3

(1) Părțile contractante asigură intrarea în vigoare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative necesare pentru a se conforma articolului 2, articolului 4 alineatul (4) a doua teză, articolului 5 și articolului 9 din Directiva 2009/147/CE până la [cinci ani de la data adoptării prezentei decizii], fără a aduce atingere angajamentelor care decurg din procesul de aderare la Uniune și altor obligații internaționale. Acestea informează imediat Secretariatul Comunității Energiei („Secretariatul”) cu privire la acest lucru.

(2) Atunci când părțile contractante adoptă dispozițiile menționate la alineatul (1), acestea conțin trimiteri la prezenta decizie și la Directiva 2009/147/CE sau sunt însoțite de astfel de trimiteri la data publicării lor oficiale. Părțile contractante stabilesc modalitatea de efectuare a acestor trimiteri.

(3) Părțile contractante comunică Secretariatului textul principalelor dispoziții de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta decizie și de Directiva 2009/47/CE.

Articolul 4

Prezenta decizie intră în vigoare imediat după adoptarea sa de către Consiliul ministerial.

Articolul 5

Prezenta decizie se adresează părților contractante la Tratatul de instituire a Comunității Energiei.

Adoptată la [xxx], la [DATA]

*Pentru Consiliul ministerial,
(Președintele)*